



Lübeck, 19.05.2022

Перехід до центру зайнятості Jobcenter з 01.06.2022 для малозабезпечених біженців з України

Малозабезпечені біженці з України, які отримали пільги/гроші згідно із Законом про пільги шукачам притулку, з 1 червня 2022 року отримують право на пільги від центру зайнятості Jobcenter.

З 1 червня 2022 року у всій Німеччині відбудеться зміна правового статусу (затвердження законопроекту Федерального кабінету міністрів від 27 квітня 2022 року очікується 20 травня 2022 року).

Це означає: малозабезпечені біженці з України отримуватимуть пільги/гроші не згідно із Законом про пільги шукачам притулку, а згідно з Другим соціальним кодексом (SGB II). За це відповідає центр зайнятості Jobcenter.

Для того, щоб перейти до центру зайнятості Jobcenter, повинні бути виконані деякі вимоги:

- ви маєте офіційні документи Fiktionsbescheinigung або Aufenthaltstitel, а також
 - зареєстровані в Центральному реєстрі іноземців (це так, якщо ви маєте Fiktionsbescheinigung або Aufenthaltstitel, а також
 - отримували пільги відповідно до Закону про пільги шукачам притулку в період з 24 лютого 2022 року по 31 травня 2022 року, а також
 - вам від 15 років до 65 років плюс 10 місяців, ви працездатні.
- (Всі люди, народжені до 1 липня 1956 р., мають право на «пільги за віком» SGB 12)

Якщо ви відповідаєте цим вимогам, ви, як правило, маєте право на пільги від центру зайнятості Jobcenter. Ваша заява до центру зайнятості Jobcenter вважатиметься поданою 1 червня 2022 року. Однак вам все одно доведеться **подати офіційну заяву**, але у вас буде більше часу для цього.

Дуже важливо! З 1 червня 2022 року ви обов'язково продовжите отримувати пільги! Будь ласка, не хвилюйтеся. Ви отримуватимете гроші від служби соціального захисту, поки ваша заява не буде розглянута центром зайнятості.

Якщо ви отримуєте пільги для шукачів притулку, ви отримаєте заяву та всю інформацію поштою. Якщо ви вже подали заяву, ви можете знищити ці документи.

Якщо ви не отримаєте жодної пошти протягом наступних двох тижнів, ви можете забрати документи для подачі заявки в центрі зайнятості Jobcenter.

Jobcenter Lübeck
Hans-Böckler-Straße 1-3
23560 Lübeck

Графік роботи центру зайнятості: щоденно з 7:30 до 12:00, четвер з 14:00 до 16:00. Для надання підтримки доступні перекладачі – у невеликій кількості.

Для звернення до центру зайнятості Jobcenter дуже важливі додаткові документи. Подайте документи разом із заявою в центр зайнятості Jobcenter або відправте все разом поштою. Перелік документів ви отримаєте разом із заявою. Просимо не надсилати оригінали довідок чи паспортів, достатньо копій.

Медичне страхування

Після переходу до центру зайнятості ви продовжуєте мати медичне страхування в DAK-Gesundheit. Вам буде надіслано нову картку медичного страхування. Будь ласка, переконайтеся, що ваше ім'я вказано на вашій поштовій скриньці.

Виплати грошей за червень, зверніть увагу:

Якщо у вас уже є банківський рахунок, ваші гроші також будуть перераховані вам службою соціального захисту після 01.06 і далі, доки ваша заява не буде розглянута центром зайнятості. Це перехідна угода з центром зайнятості Jobcenter Lübeck. Однак, щоб забезпечити довгострокове право на пільги, подайте заявку до центру зайнятості Любека.

Якщо у вас ще немає банківського рахунку, ви продовжуватимете отримувати гроші чеком від служби соціального захисту в адміністративному центрі Mühlfentor за адресою Kronsdforder Allee 2-6, 23560 Lübeck.

Щоб скоротити час очікування на отримання чека, ми відсортували дати видачі за першою літерою вашого прізвища.

Зверніть увагу на наступний графік:

| Перша літера прізвища | Дата видачі чека |
|-----------------------|---------------------------------------|
| A – G | Понеділок, 30.05.2022 8:00 – 12:00 |
| H – K | Вівторок, 31.05.2022 8:00 – 12:00 |
| L – R | Середа, 01.06.2022 8:00 – 12:00 |
| S – Z | П'ятниця, 03.06.2022 8:00 – 11:30 |

Допомога на дитину

Коли ви перейдете до центру зайнятості Jobcenter, ви маєте право на дитячу допомогу, якщо у вас є діти. Заяву на отримання допомоги на дитину необхідно подати в письмовій формі та надіслати поштою до Familienkasse Nord.

Адреса: Familienkasse Nord
Berliner Ring 8-10
23843 Bad Oldesloe

Будь ласка, надішліть вашу заяву безпосередньо до відділу сімейних виплат. Familienkasse знаходиться не в Любеку, заявки необхідно подавати поштою або також можна подати до центру зайнятості Jobcenter для дальшого пересилання. Будь ласка, не йдіть особисто до відділу сімейних виплат!

Якщо у вас виникли запитання щодо перелічених тем, зверніться до центру зайнятості Jobcenter Lübeck.

Lübeck, 18.05.2022

Wechsel zum Jobcenter ab dem 01.06.2022 für hilfsbedürftige geflüchtete Menschen aus der Ukraine

Hilfsbedürftigen Personen aus der Ukraine, die bis jetzt Leistungen/ Geld nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhalten haben, haben voraussichtlich ab dem 01.06.2022 Anspruch auf Leistungen des Jobcenters.

Ab dem 01.06.2022 findet bundesweit in Deutschland ein Rechtskreiswechsel statt (Beschluss des Gesetzesentwurfs des Bundeskabinetts vom 27.04.2022 voraussichtlich am 20.05.2022).

Das bedeutet: Hilfsbedürftige geflüchtete Personen aus der Ukraine sollen ihre Leistungen/Geld nicht mehr nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhalten, sondern nach dem Zweiten Sozialgesetzbuch (SGB II). Dafür ist das Jobcenter zuständig.

Für den Wechsel zum Jobcenter müssen verschiedene Voraussetzungen erfüllt sein:

- Sie besitzen eine offizielle Fiktionsbescheinigung oder einen Aufenthaltstitel und
- sind im Ausländerzentralregister registriert (das sind Sie, wenn sie eine Fiktionsbescheinigung oder einen Aufenthaltstitel besitzen) und
- haben in der Zeit vom 24.02.2022 bis 31.05.2022 Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhalten und
- sind zwischen 15 und 65 Jahre plus 10 Monaten alt und erwerbsfähig.
(Für alle Menschen die vor dem 01.07.1956 geboren sind besteht ein Anspruch auf ‚Leistung im Alter‘ SGB 12)

Wenn diese Voraussetzungen bei Ihnen zu treffen, haben Sie grundsätzlich einen Anspruch auf Leistungen vom Jobcenter. Aufgrund der sogenannten **Antragsfiktion** gilt Ihr Antrag beim Jobcenter als grundsätzlich zum 01.06.2022 damit gestellt. Allerdings müssen Sie noch einen **formellen Antrag stellen**, haben dazu aber mehr Zeit.

Ganz wichtig! Sie erhalten ab dem 01.06.2022 auf jeden Fall weiterhin Leistungen! Machen Sie sich bitte keine Sorgen. Bis Ihr Antrag beim Jobcenter bearbeitet wurde, erhalten Sie Geld von der Sozialen Sicherung.

Wenn Sie Asylbewerberleistung erhalten, bekommen Sie den Antrag und alle Informationen per Post. Wenn Sie bereits einen Antrag gestellt haben, können Sie die Unterlagen vernichten. Falls Sie in den nächsten zwei Wochen keine Post bekommen können Sie die Antragsunterlagen beim Jobcenter abholen.

Jobcenter Lübeck
Hans-Böckler-Straße 1-3
23560 Lübeck

Öffnungszeiten des Jobcenters: Täglich von 7.30 Uhr bis 12.00 Uhr, Donnerstag von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr. Sprachmittler:innen stehen – in geringer Zahl – zur Unterstützung bereit.

Für den Antrag beim Jobcenter sind zusätzliche Unterlagen sehr wichtig. Bitte geben Sie die Unterlagen mit dem Antrag beim Jobcenter ab oder schicken Sie alles gemeinsam mit der Post. Die Liste der Unterlagen erhalten Sie mit dem Antrag. Bitte verschicken Sie keine originalen Urkunden und Pässe, Kopien reichen aus.

Krankenversicherung

Nach dem Wechsel zum Jobcenter sind Sie weiterhin bei der DAK-Gesundheit krankenversichert. Sie bekommen eine neue Krankenversicherungskarte zugestellt. Bitte achten Sie darauf, dass an Ihrem Briefkasten Ihr Name steht.

Geldauszahlung für den Monat Juni, bitte beachten Sie:

Wenn Sie bereits ein Bankkonto haben, wird Ihr Geld auch nach dem 01.06. von der Sozialen Sicherung überwiesen, bis Ihr Antrag beim Jobcenter bearbeitet wurde. Dies ist eine Übergangsregelung mit dem Jobcenter Lübeck. Um aber dauerhaft Leistungsansprüche sicherzustellen, stellen Sie bitte den Antrag beim Jobcenter Lübeck.

Sollten Sie noch kein Bankkonto haben, erhalten Sie weiter ihr Geld von der Sozialen Sicherung als Scheck, im Verwaltungszentrum am Mühlentor Kronsdorfer Allee 2-6, 23560 Lübeck.

Um die Wartezeiten beim Abholen Ihres Schecks zu kürzen, haben wir die Termine nach Anfangsbuchstaben Ihres Nachnamens sortiert.

Bitte beachten Sie hierfür die folgenden Termine:

| Anfangsbuchstabe des Nachnamens | Termin zur Scheckausgabe |
|---------------------------------|--|
| A – G | Montag, 30.05.2022 8:00 Uhr – 12:00 Uhr |
| H – K | Dienstag, 31.05.2022 8:00 Uhr – 12:00 Uhr |
| L – R | Mittwoch, 01.06.2022 8:00 Uhr – 12:00 Uhr |
| S – Z | Freitag, 03.06.2022 8:00 Uhr – 11:30 Uhr |

Kindergeld

Mit dem Wechsel zum Jobcenter haben Sie Anspruch auf Kindergeld, falls Sie ein oder mehrere Kind(er) haben. Der Kindergeldantrag muss schriftlich gestellt werden und mit der Post an die Familienkasse Nord geschickt werden.

Postadresse: Familienkasse Nord
Berliner Ring 8-10
23843 Bad Oldesloe

Richten Sie Ihren Antrag bitte direkt an die Familienkasse. Die Familienkasse hat ihren Sitz nicht in Lübeck, Anträge sind ausschließlich per Post zu stellen oder können auch beim Jobcenter zur Weiterleitung abgegeben werden. Bitte fahren Sie keinesfalls persönlich zur Familienkasse!

Bei Fragen zur Antragsstellung wenden Sie sich bitte an das Jobcenter Lübeck.